


PERSONAL INFORMATION

Fatima Neirmarlija

 Via Vito Volterra 193, 00146 Rome (Italy)

 +393492629562

 fatima.neirmarlija@gmail.com

WORK EXPERIENCE

June 2006–Present **Contact person and basic consultancy for voluntary organisations and**

Coordinator of the Thematic Network "Immigration: integration pathways"

SPES - Volunteer Support Centre of the Lazio Region, Rome (Italy)

- *First contact and accompaniment of voluntary organizations working with migrants;*
- *Guidance to the services of the "Volunteer Support Centre" of Lazio;*
- *Informational support to the current legislation on immigration;*
- *Accompanying measures for social associations that develop and manage activities for the integration of migrants in Italy;*
- Team building of a network of associations working in favor of migrants.

December 2002–Present

Diplomatic Representation

Embassy of Bosnia and Herzegovina in Italy, Rome (Italy)

- Training in consular protection;
- Diplomatic and Consular Law;
- Consular Affairs;
- Drafting of bilateral agreements;
- Correspondence with various ministries, prefectures, police stations, local authorities, other public and private entities;
- Written and oral translations from Bosnian into Italian and vice versa.

January 2003–Present

Cultural Mediator and Researcher

LIPA- Association of immigrant women from the former Yugoslavia, Rome (Italy)

- Design and implementation of intercultural workshops with elementary and middle school children in Rome;
- Organization and carrying out of cultural events sponsored by the Association;
- Mapping of associations and immigrant communities in Lazio Region;
- Data Processing and Reporting.

March 2000–Present

Cultural Mediator

Caritas Diocesana of Rome – "Forum per Intercultura", Rome (Italy)

- Design and implementation of intercultural workshops for children of primary and secondary schools in Rome;
- Cultural mediation between the school and the parents of Roma children attending the school;
- Lecturer on the refresher course on Rome culture entitled "The role of the Roma woman in everyday life" addressed to volunteers and professionals working in this field;

- Interpreter (languages: Bosnian, Croatian, Serbian and Russian) during the "International Congress of Ministry of health for mental health and post-conflict recovery" held in Rome;
- Professional collaborator in the project "Experts in marketing and promotion of social and environmental tourism".

December 1999–Present

Cultural Mediator

Community of Bosnia and Herzegovina in Rome " Bosna u srcu " (Bosnia at heart), Rome (Italy)

- Management of internal communication among the members / volunteers of the Community;
- Design and execution of cultural events organized by the Community;
- External communication and cooperation with local authorities, non-profit organizations and other subjects of the "Third Sector" in Rome, in the Province, and in the Lazio Region;
- Linguistic-cultural mediation between doctors and parents of Bosnian children hospitalized at "A. Gemelli" and "Policlinico Umberto I" hospitals in Rome;
- Translations of medical records of hospitalized Bosnian children;
- Teacher of Bosnian language and culture to children born in Italy from foreign parents, living in the Lazio Region, during summer camps funded by the Lazio Regional Authority. Title of the Project: "Preservation of own origin culture and language of the children born of foreign parents".

September 2007–June 2008

Cultural Mediator

Educational Institute "Castelserpio" - Labaro Suburb, Rome (Italy)

- Planning and management of the "helpdesk", support and guidance to students and families of ethnic minority students in the school;
- Informative meetings about reading of the discomfort and problems of the students, addressed to teachers and school staff.

May 2002–2005

Cultural Mediator and Researcher

H.E.L.P. Handicap Educazione Lavoro Partecipazione, Rome (Italy)

- Research with questionnaires for the collection of information on the population of immigrants from the former Yugoslavia;
- Research on mapping the associations of foreigners and cultural mediators in the Province of Rome (target: balance of competences);
- Editor and staff member of the "Electronic Forum" www.immiweb.org (multicultural and multilingual website), carried out on behalf of the Province of Rome.

October 2002–April 2003

Cultural Mediator

ARCI Solidarieta' - Lazio Onlus Association,

Project: "Education of Roma Minors"

- Conception, design and implementation of intercultural workshops in kindergartens and elementary schools with the presence of Roma children;
- Cultural mediation between parents of Roma children and teachers;
- Translations of documents from Serbo-Croatian language to Italian and vice-versa;
- Person responsible and lecturer on the refresher course on Roma Culture "History, traditions, language, and culture of a people without a homeland: the Roma people", in favor of elementary school teachers in the XII Municipality in Rome.

April 2002–May 2002

Project Coordinator

U.N.I.R.S.I.- Unione Nazionale ed Internazionale Rom Sinti e Camminanti in Italia (National and International Union Roma, Sinti and Travellers), Rome (Italy)

Responsible of the project "DJURDEV DAN "Folk festival of Roma people coming from the ex-Yugoslavian countries.

Cultural Mediator and Interpreter

IOM – International Organization for Migration, Rome (Italy)

Project: "Lawsuit over the assets of Holocaust victims"; Project in favor of Roma people (ethnic ROMA and SINTI people):

- Support as cultural mediator and interpreter during the interviews to Roma Holocaust Victims in the Roma camps of Rome, Florence, Pisa, Bologna, Genoa, Torino, Milan, Naples, Foggia, Ancona.

Project: "Professional education and consultancy in favor of refugees coming from the Balkan peninsula" :

- Cultural mediator and interpreter in aula during lessons;
- Consultancy for teachers in order to find the best way to approach and understand the "diversity" of participants to the course, coming from different countries.

October 1993–March 1994

Volunteer

Community of Bosnia and Herzegovina "Za Bosnu i Hercegovinu" (In favor of Bosnia and Herzegovina), Bonn (Germany)

Animation and entertainment of Bosnian children in the Refugee Camp with schooling of Bosnian language.

EDUCATION AND TRAINING

2010–2011

Master's Degree in Education to Peace: International Cooperation, Human Rights and Politics in EU

Univerista' Roma Tre, Rome (Italy)

- History and Politics of international relations;
- International Laws and Human Rights;
- International Economics and globalization processes;
- Peace and international cooperation Policies of the European Union.

2007–2010

Bachelor's Degree in Modern Foreign Languages and Literature (Serbo - Croatian and German)

Universita' la Sapienza, Rome (Italy)

- Serbo-Croatian language and literature modules I,II,III, IV;
- German language and literature modules I, II, III;
- History of Eastern Europe modules I,II;
- Italian language and literature module I;
- Comparative Literature module I,II;
- Slavonic Philology;
- General Pedagogy;
- Language teaching;
- Teaching methodology.

2004–2005

Certificate of competence as "Cultural Mediator"

H.E.L.P. Handicap Educazione Lavoro Partecipazione Organization, via Valle Aurelia, Rome – Course for Cultural Mediators (400 hours, in accordance with Regional Law N. 23 of 25-2-1992 and

Framework Law N.845 of 21-12-1978), Rome (Italy)

Certificate "Introductory course European Project Planning"

SPES- Volunteer Support Centre of the Lazio region, Rome (Italy)

- Italian and International funding organizations: organization, role and intervention sectors;
- European Union: legal and institutional framework, procedures and operational mechanisms for disbursement of funds, information sources;
- European Social Fund: financing sources for social and voluntary activities, life cycle of the project, analysis of the possibilities, reporting and documentation, overview about choices of the project, preparation of project bidding, project management monitoring opportunities for voluntary organizations and funding possibilities of the Lazio Region.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Bosnian and Serbo-Croatian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italian	C2	C2	C2	C2	C2
German	C2	C2	C1	C1	C1
Language and Literature German culture course, Goethe Institute, Rome, Italy. Advances German Language course, Institute House, Bremen, Germany					
Russian	B2	B2	B1	B1	B1
English	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](http://www.cercl.nl/CEFR/)

Organisational / managerial skills

- Establishing significant relationships;
- Designing and implementing ideas, suggestions and initiatives in teamwork;
- Coordinating and managing a team, enhancing resources and expertise;
- Designing and implementing an intervention;
- Scheduling and managing activities;
- Team Management in a role of responsibility;
- Communicating inside a team;
- Team building and leading a workgroup;
- Creating curiosity and interest.

Computer skills Proficient in the use of Microsoft Office and the Internet.